

Školní rok 1912/13

Začátek školního roku

Školní rok začal 16. září 1912. Školáci byli v 7 hodin ráno přivedeni do farního kostela v Malontech (Meinetschlag) a při této příležitosti byl posvěcen bílý školní kříž.

Statistický přehled:

Počet dětí přijatých na samém začátku:
chlapců 27, dívek 32, celkem 59
na konci: chlapců 31, dívek 33, celkem 64

Počet dětí školou povinných ve školní obci:

na začátku: chlapců 26, dívek 27, celkem 53
na konci: chlapců 22, dívek 23, celkem 45

Katolického vyznání:

chlapců 31, dívek 33, celkem 64

Jmeniny Jeho c.k. apoštolského Veličenstva:

3. Z důvodu jmenin Jeho Veličenstva byly děti přivedeny do kostela a na budově školy byla vyvěšena vlajka.

Úmrtí c.k. ředitele úřadu

4. Dne 16. listopadu 1912 zemřel v Kaplici c. k. ředitel úřadu Wilhelm Siegrich. Tohoto pohřbu se zúčastnili zástupci obce, místní školní rada a vedení školy. R.I.P.

Rekvie dne 19. listopadu

5. V den jmenin Jejího Veličenstva (císařovny Sissi, pozn.překl.) byli žáci dovedeni na mši za zemřelou v Malontech (Meinetschlag) a byla vyvěšena vlajka.

Školní oslava 2. prosince (Den ochrany dětí), výnos c.k. zemské školní rady ze dne 21.9.1910, č. 48.170 a ze dne 27.10.1911, č. 2.795.

Schuljahr 1912/13

Beginn des Schuljahres

Das Schuljahr wurde am 16. Sept. 1912 begonnen. Die Schulkinder wurden an diesem Tage um 7 Uhr früh in die Pfarrkirche nach Meinetschlag geführt u. bei dieser Gelegenheit das weiße Schulkreuz eingeweiht.

Statistische Übersicht:

Zahl der aufgenommenen Kinder überhaupt am Anfang: K 27, M 32, G 59
am Schluss: K 31, M 33, G 64

Zahl der in der Schulgemeinde schulpflichtigen Kinder

am Beginn: K 26, M 27, G 53

am Schluss: K 22, M 23, G 45

Katholische Konfession:

K 31, M 33, G 64

Namensfest Sr. k.k. apost. Majestät:

3. Anlässlich des allerhöch. Namensfestes wurden die Kinder in die Kirche geführt und die Fahne am Schulhause gehißt.

Sterbefall des k.k. Amtsleiters

4. Am 16. Novbr. 1912 starb in Kaplitz der k.k. Amtsleiter Herr Wilhelm Siegrich. An diesem Begräbnisse nahm die Gem.-Vertretung, der O. Sch. R. (Ortschulrat) u. die Sch. L. (Schulleitung) teil. R.I.P.

Requiem am 19. November

5. Am Namensfeste weiland Ihrer Majestät (Kaiserin Sissi, Anm.d.Ü.) wurden die Schüler zum Requiem nach Meinetschlag geführt u. die Fahne gehißt.

Schulfeier am 2. Dzbr. (Kinderschutztag), Erlass des k.k. L.Sch.R. v. 21.9.1910, Z.: 48.170 und vom 27.10.1911, Z. 2.795.

6. V tento den se žáci shromáždili ve třídě, načež ředitel školy ve svém proslovu připomněl vlastenecký pamětní den (František Josef I. byl korunován rakouským císařem dne 2. 12. 1848, pozn.B.R.) a organizaci péče o mládež "Fürs Kind" ("Pro dítě"), kterou založilo Jeho Veličenstvo.

Poté děti přednesly vhodné básně a po zazpívání státní hymny byla zahájena sbírka se značným výnosem 6,68 K., kterážto částka byla předána komisi v Praze.

Na této oslavě se podílela místní školní rada, obecní zastupitelé a mnozí rodiče a přátelé školy.

Konec čtvrtletí

7. První čtvrtletí školního roku bylo ukončeno 30. listopadu a školní zprávy byly datovány a rozdány 1. prosince.

4. prosince: školní volno

8. Usnesením schůze místní školní rady ze dne 5. prosince 1912 je na 4. prosince každého roku – svátek svaté Barbory - patronky farního kostela v Malontech (Meinetschlag), vyhlášeno školní volno na věčné časy.

Svatá zpověď a přijímání

9. Ve středu 18. prosince 1912 ve 4 hodiny odpoledne se zde ve škole zpovídaly děti, druhý den ráno v ½ 7 byli přijímající přivedeni do farního kostela.

Předčasné jaro o Vánocích roku 1912

10. Letos o Vánocích nebyl vůbec žádný sníh, naopak tak mírné počasí, že venku kvetly sedmikrásky, sněženky a petrklíče.

Po svátcích byla pole zorána, ba dokonce v Malontech (Meinetschlag), Velíšce (Wölschko), Meziříčí (Uretschlag) a Radčicích (Radinetschlag) je možno zasít.

6. An diesem Tage versammelten sich die Schulkinder im Lehrzimmer, worauf der Schulleiter in einer Ansprache auf den patriotischen Gedenktag (Franz Josef I. wurde am 2.12.1848 zum österreichischen Kaiser gekrönt, Anm. B.R.) u. auf das von Seiner Majestät Allerhöchst ins Leben gerufene Jugendwohlfahrtswerk „Fürs Kind“ hinwies. Daraufhin von den Kindern passende Gedichte vorgetragen wurden, und nach Absingung der Volkshymne eine Sammlung eingeleitet wurde, die den namhaften Betrag von K. 6.68 ergab, der der Kommission in Prag übermittelt wurde.

An dieser Feier nahmen der O.S.R. (Ortsschulrat), die Gem. Vertretung u. viele Eltern und Schulfreunde teil.

Quartalschluß

7. Am 30. Novbr. wurde das erste Schulquartal geschlossen, die Schulnachrichten vom 1. Dezbr. datiert u. verteilt.

4. Dezbr. schulfrei

8. Über Sitzungsbeschuß des O.S.R. datiert 5. Dezbr. 1912 ist der 4. Dzbr. jeden Jahres – Barbara – hlg. Patronin der eingepfarrten Kirche in Meinetschlag, für immerwährende Zeiten schulfrei zu halten.

Hlg. Beichte und Kommunion

9. Mittwoch, 18. Dezbr. 1912, um 4 Uhr nachmittags beichteten die Kinder hier in der Schule, den anderen Tag, ½ 7 früh, wurden die Kommunikanten in die Pfarrkirche geführt.

Vorzeitiger Frühling zu Weihnachten des Jahres 1912

10. In diesem Jahre war zu Weihnachten gar kein Schnee, sondern eine so milde Witterung, daß Gänseblümchen, Schneeglöckchen u. Schlüsselblumen im Freien blühend angetroffen wurden. Nach den Feiertagen wurden die Felder geackert, ja sogar in Meinetschlag, Wölschko, Uretschlag, Radinetschlag kann gesät

Mráz bez sněhu přišel až po Novém roce.

Zadání zakázky na stavbu školy

11. Dne 3. ledna 1913 byla stavba školy zadána **z volné ruky** panu Johannu Kramperovi, zednickému mistru z Bukovska (Buggaus), za částku 17 300 K, tj. slovy sedmnáct tisíc tři sta korun.

Volba starosty města

12. Dne 7. ledna běžného roku byl pan Johann Grundl, majitel pozemků v místě č. 15 zvolen starostou obce Ličov (Litschau).

Jeho císařská Výsost arcivévoda Rainer zemřel

13. V pondělí 27. ledna zemřel ve Vídni nejstarší člen císařského rodu, strýc Jeho c. k. apoštolského Veličenstva pan arcivévoda Rainer. Narodil se 11. ledna 1827 v Miláně (Itálie).

Zavedení průmyslového vzdělávání

14. Výnosem c.k. zemské školní rady ze dne 9. ledna 1913, č. 1, A 2.323 a c.k. okresní školní rady ze dne 2. února 1913, č. 264, bylo schváleno zavedení průmyslového vyučování na této škole ve čtyřech hodinách týdně za roční odměnu ve výši 176 Kč.

Zaměstnání industriální učitelky

15. Na základě výnosu c.k. okresní školní rady v Kaplici (Kaplitz), (nečitelné) z 2. února 1913, č. 277, byla na školu v Deskách (Brettern) přijata slečna Barbara Quatember, diplomovaná industriální učitelka (nečitelné) z Mikol (Miggolz) jako první industriální učitelka, která se okamžitě ujala svých povinností.

Předseda c.k. okresní školní rady

16. Pan c.k. okresní komisař Leopold Baretta, nastoupil 17. února 1913 na funkci vedoucího úřadu a předsedy c.k. okresní školní rady v Kaplici a ujal se svých povinností.

werden. Frost ohne Schnee trat erst nach Neujahr ein.

Schulbauvergebung

11. Am 3. Jänner 1913 wurde der Schulbau aus freier Hand an Herrn Johann Kramper, Maurermeister aus Buggaus, um den Betrag von 17.300 K., d. ist siebzehn tausend dreihundert Kronen vergeben.

Vorsteherwahl

12. Am 7. Jänner I.J. wurde Herr Johann Grundl, Grundbesitzer **loko**. Nr. 15 zum Gemeinde-Vorsteher der pol. Gemeinde Litschau gewählt.

S. kaiserl. Hoheit Herr Erzherzog Rainer gestorben

13. Montag, den 27. Jänner I.J., starb in Wien das älteste Mitglied des Kaiserhauses, der Oheim Sr. k.u.k. apost. Majestät, Herr Erzherzog Rainer. Er war am 11. Jänner 1827 zu Mailand (Italien) geboren.

Einführung des Industrialunterrichtes

14. Mit Erlaß des k.k. L.S.R. v. 9. Jänner 1913, Z. 1. A 2.323 u. des k.k.B.S.R. v. 2. Feber 1913, Z. 264 wurde die Einführung des Industrialunterrichtes an hiesiger Schule, in vier wöchentlichen Stunden, gegen eine Jahresrenumeration von 176 K. bewilligt.

Anstellung der Industr.-Lehrerin

15. Zufolge Erlasses des k.k.B.S.R. Kaplitz, (unlesbar) 2. Fbr. 1913, Z. 277 wurde an der Schule in Brettern Fräulein Barbara Quatember, geprüfte Indstrlhn.??? (unlesbar) aus Miggolz als erste Industriallehrerin angestellt, die auch sofort den Dienst antrat.

Vorsitzender des k.k.B.S.R.

16. Herr k.k. Bezirkskommissär Leopold Baretta, trat am 17. Feber 1913, als Amtsleiter u. Vorsitzender des k.k. B.S.R. Kaplitz, den Dienst an.

Definitivní obsazení (konkurz)

17. Dne 22. února běžného roku bylo vypsáno výběrové řízení na místo ředitele školy. Konkurzní lhůta do 9. dubna běžného roku.

Konec čtvrtletí

18. Druhé čtvrtletí bylo ukončeno 28. února, školní zprávy byly datovány a rozdávány 1. března.

Zahájení výstavby školy

19. Dne 17. března běžného roku byly zahájeny práce na výkopu základů pro stavbu budovy školy.

Svatá zpověď a přijímání

20. Poté, co byl páter Franz Danko 11. ledna letošního roku přeložen z Malont (Meinetschlag) do Soběnova (Oemau), vyslechl 31. března letošního roku ve dvě hodiny odpoledne velebný pán páter Alois Sihorsch ve třídě svatou zpověď školních dětí. Druhý den šly děti v ½ 7 ráno ke svatému přijímání.

Inspekce

21. V pátek 4. dubna 1913 odpoledne vykonal ve škole podrobnou dvouapůlhodinovou inspekci náš velevážený pan c.k. okresní školní inspektor Karl Hoke z Kaplice (Kaplitz).

Kanonická generální vizitace s následnou zkouškou z náboženství a svátostí biřmování v Malontech (Meinetschlag)

22. V neděli 6. dubna běžného roku vykonal Jeho Milost veledůstojný biskup českobudějovický pan Josef Hůlka kanonickou vizitaci farnosti Malonty (Meinetschlag), jejíž součástí byla i zkouška z náboženství a udělení svátosti biřmování.

Místní školní mládež byla v tento den přivedena do Malont (Meinetschlag), za příslušného dohledu.

Definitive Besetzung (Konkurs)

17. Am 22. Fbr. L.J. wurde die hiesige Schulleiterstelle zur definitiven Besetzung ausgeschrieben. Konkursfrist bis 9. April l. J.

Quartalschluß

18. Das zweite Quartal wurde am 28. Feber geschlossen, die Nachrichten vom 1. März datiert u. verteilt.

Schulbaubeginn

19. Am 17. März l.J. wurde mit dem Ausheben des Grundes zum Schulbau begonnen.

Hlg. Beichte und Kommunion

20. Nachdem am 11. Jänner l.J. Herr P. Franz Danko von Meinetschlag nach Oemau versetzt wurde, nahm am 31. März l.J. der Hochw. Herr P. Alois Sihorsch den Schulkindern um 2 Uhr nachmittags im Lehrzimmer die Hlg. Beichte ab. Den anderen Tag wurden die Kinder, um ½ 7 früh, zur Hlg. Kommunion geführt.

Inspektion

21. Freitag, den 4. April 1913, nachmittags, wurde die Schule von unserem hochverehrten Herrn k.k. Bezirksschulinspektoren Karl Hoke aus Kaplitz, durch 2 ½ Stunden, eingehend inspiziert.

Kanonische Generalvisitation, anschließend Religionsprüfung und Hlg. Firmung in Meinetschlag

22. Sonntag, den 6. April l.J. hielt Seine Gnaden der hochw. Herr Bischof von Budweis, Josef Hulka, die Kanonische Visitation der Pfarre Meinetschlag einschließlich der Religionsprüfung und Firmung ab.

Die hiesige Schuljugend wurde zu diesem Zwecke, an diesem Tage, nach Meinetschlag geführt und entsprechend beaufsichtigt.

Dedikační listina v základním kameni v jihovýchodním rohu školní budovy.

23. V nejvyšším kameni pod zdivem jihovýchodního rohu je vytesáno vyhloubení o rozměrech 43x12x9 cm, v němž je uloženo pouzdro z velmi silného zinkového plechu, obsahující věnovací listinu podepsanou všemi obyvateli obce. Znění této listiny, napsané červeným inkoustem na pergamentu, zní:

"Ve jménu Trojjediného Boha položil níže uvedeného dne velebný pan Florian Kohout z Malont (Meinetschlag) základní kámen k této školní budově a její stavba byla svěřena ctihodnému panu Johannu Kramperovi, zednickému mistru z Bukovska (Buggaus), a Philippu Gabathovi, tesařskému mistru z Rychnova nad Malší (Reichenau a./M.) pod vrchním dohledem stavebního výboru v Deskách (Brettern).

Pamětliví biblického verše: "Pouč svého syna a on tě občerství a přinese radost tvé duši", stavíme my, podepsaní místní obyvatelé, tuto školní budovu z lásky k našim dětem a potomkům a doufáme a přejeme si, aby nám přinesla co nejbohatší požehnání.

Na důkaz toho byla tato listina vyhotovena námi, podepsána námi a osobnostmi reprezentujícími obec Desky (Brettern) a opatřena pečetěmi.

Dáno v Deskách (Brettern) dne 9. dubna roku spásy 1913 za slavné vlády Jeho c.k. apoštolského Veličenstva císaře.

František Josef I.
Císaře míru!"

Nyní následují pečetě a podpisy. Listina je kromě toho zavínuta do novinového papíru.

Widmungsurkunde im Grundstein an der südöstlichen Ecke des Schulhauses

23. Der oberste Stein unter dem Mauerwerk, der süd-östlichen Ecke hat eine Vertiefung eingemeißelt im Ausmaße von 43:12:9 cm, in welcher sich eine Hülse aus sehr starkem Zinkblech, eine Widmungsurkunde enthaltend, die von allen Ortsinsassen unterschrieben ist, befindet. Der Wortlaut dieser Urkunde, welche auf Pergament-Papier mit roter Tinte geschrieben ist, heißt:

„Im Namen des dreieinigen Gottes, wurde am unten gesetzten Tage von Hochw. Herrn Pfarrer Florian Kohout aus Meinetschlag, der Grundstein zu diesem Schulhause gelegt, dessen Herstellung dem ehrenhaften Herrn Johann Kramper, Maurermeister aus Buggaus und Philipp Gabath, Zimmermeister aus Reichenau a./M. unter Oberaufsicht des Bretterner Baukomitees übergeben wurde.

Eingedenk des Bibelspruches: „Unterweise deinen Sohn u. er wird dich erquicken u. Wonne bereiten deiner Seele“, bauen wir gefertigten Ortsinsassen, aus Liebe zu unseren Kindern u. Nachkommen dieses Schulhaus, u. erhoffen u. erwünschen davon den reichsten Segen.

Zum Beweise dieses ist diese Urkunde von uns ausgefertigt, von uns und den Standespersonen des Dorfes Brettern unterschrieben u. mit Siegeln versehen worden.

Geschehen zu Brettern, am 9. April im Jahre des Heils 1913 unter der glorreichen Regierung Sr. k.u.k. apostolischen Majestät Kaiser

Franz Josef I.
dem Friedenskaiser!"

Nun folgen die Siegel und Unterschriften. Die Urkunde ist außerdem in Zeitungspapier eingewickelt.

Návrh na obsazení místní školní rady

24. Na zasedání místní školní rady dne 19. dubna 1913 byl c.k. okresní školní radě v Kaplici (Kaplitz) předán návrh na obsazení.

Žadatelé seřazeni podle tabulky hodnotí (obtížně čitelné) c.k. okresní školní rady:

Soutěže se účastnili čtyři pánové: 1. Ferdinand Wondraczek, současný prozatímní ředitel školy s 30 5/12, 2. Johann Morawetz, učitel I.kategorie v Pohoří (Buchers), okres Kaplice (Kaplitz), s 7 5/12, 3. Johann Weilguni, učitel I. kategorie v Slavkově (Lagau), okres Krumlov (Krumau) se 14 9/12 a 4. Friedrich Altmann, učitel I. kategorie v městě Attnang, Horní Rakousy, se 13 5/12 služebními roky.

Úřad v Deskách (Brettern) byl definitivně udělen panu Ferdinandu, Wondraczekovi

25. Na zasedání c.k. okresní školní rady v Kaplici dne 24. dubna 1913 byl z těchto čtyř uchazečů pan Ferdinand Wondraczek jednomyslně představen vážené c.k. zemské školní radě v Praze jako definitivní ředitel a učitel I. kategorie školy v Deskách (Brettern) a ve smyslu výnosu ze dne 5. května 1913, č. 2-A 1.484/zemská školní rada, byl jmenován c.k. zemskou školní radou.

Působnost současného ředitele školy

Současný ředitel školy po složení maturitní zkoušky na c.k. učitelském, ústavu v Linci nad Dunajem (Linz a./D.) působí od 19. září 1882 na těchto školách:

Přední Výtoň (Heuraffl), Rožmberk (Rosenberg), Cetviny (Zettwing), Dolní Dvořiště (Unterhaid), Altenberg (Horní Rakousy), Ob.Neukirchen (Horní Rakousy), Schönau (Horní Rakousy), **Ob.Weißbach (Horní Rakousy)**, **Schönbrunn (Horní Rakousy)**, **Böhmischdorf**, **Všeruby (Neumarkt)**, Skuhrov (Rathsdorf), Malonty (Meinetschlag) a nyní Desky (Brettern),

Besetzungsvorschlag des O.Sch.R.

24. In der Sitzung des O.Sch.R. vom 19. April 1913 wurde dem k.k. B.S.R. Kaplitz der Besetzungsvorschlag erstattet.

Bewerber geordnet nach der Rang??tabelle (schwer lesbar) des k.k. B.Sch.R.:

Es kompetierten vier Herrn u. zw. 1. Ferdinand Wondraczek, gegenw. prov. Schulleiter mit 30 5/12, 2. Johann Morawetz, Lehrer I. in Buchers, Bzk. Kaplitz, mit 7 5/12, 3. Johann Weilguni, Lehrer I. in Lagau, Bzk. Krumau mit 14 9/12 und 4. Friedrich Altmann, Lehrer I. in Attnang, Ob.-Österr. mit 13 5/12 Dienstjahren.

Brettern definitiv Hr. Ferd, Wondraczek verliehen

25. In der Sitzung des k.k.B.Sch.R. Kaplitz, vom 24. April 1913, wurde von diesen vier Bewerbern zum definitiven Leiter und Lehrer I. der Schule zu Brettern Herr Ferdinand Wondraczek dem hohen k.k. L.Sch.R. in Prag einstimmig präsentiert und im Grunde des Erlasses vom 5. Mai 1913, Z. 2-A 1.484/L.S.R. vom hoh. k.k. L.Sch.R. ernannte.

Wirkungskreis des gegenwärtigen Schulleiters

Der gegenwärtige Schulleiter wirkt nach Ablegung der Maturitätsprüfung an der k.k. Lehrerbildungsanstalt zu Linz a./D., seit 19. Sept. 1882 an folgenden Schulen:

Heuraffl, Rosenberg, Zettwing, Unterhaid, Altenberg, Ob.Neukirchen, Schönau, Ob.Weißbach, Schönbrunn, Böhmischdorf, Neumarkt, Rathsdorf (Skuhrov), Meinetschlag u. jetzt Brettern, somit auf allen Kategorien der allgem. öffentl. Volksschulen Böhmens und Ob.Östr.

tedy na všech kategoriích českých a hornorakouských obecných škol.

Odchod důstojného pana faráře do důchodu

26. Dne 15. června běžného roku rezignoval p. Florian Kohout z důvodu nemoci na své prebendy ve farnosti Malonty (Meinetschlag) a byl k 1. červenci běžného roku trvale penzionován.

Správce

Jako duchovní správce byl jmenován pan p. Alois Sihorsch O.S.

Svatá zpověď a přijímání

27. Dne 30. června běžného roku odpoledne se zde děti ve škole vyzpovídaly a následující den v ½ 7 ráno byly přivedeny ke svatému přijímání.

Konec školního roku 1912/13

28. Školní rok byl ukončen 15. července 1913.

Poté, co žáci - včetně těch propuštěných a osvobozené - z předešlého odpoledne obdrželi propouštěcí vysvědčení, školní zprávy, psací a kreslicí potřeby, pronesl učitel k odcházejícím slova poučení a napomenutí, a k ostatním, jak se mají o prázdninách chovat, načež zazněl zpěv rakouské císařské hymny.

Druhý den - v sedm hodin ráno - byly všechny děti zavedeny do Malont (Meinetschlag) na děkovnou mši svatou.

Úmrtí veledůstojného pana faráře p. Floriana Kohouta v Malontech (Meinetschlag).

29. Dne 20. července běžného roku ve čtvrt na sedm ráno navždy zavřel oči náš předobry farář, velebný pán p. Florian Kohout.

Srdeční Infarkt náhle ukončil tento mladý

Pensionierung des hochw. Herrn Pfarrers

26. Am 15. Juni I.J. resignierte krankheitshalber der hochw. Herr Pfarrer P. Florian Kohout auf die Pfründe in Meinetschlag, und wurde vom 1. Juli I.J. in den dauernden Ruhestand versetzt.

Administrator

Als Administrator in spirit. wurde der hochw. Herr P. Alois Sihorsch O.S. bestellt.

Hlg. Beichte und Kommunion

27. Am 30. Juni I.J. nachmittags beichteten die Kinder hier in der Schule und wurden den anderen Tag, ½ 7 Uhr früh zur Hlg. Kommunion geführt.

Schluß des Schuljahres 1912/13

28. Das Schuljahr wurde am 15. Juli 1913 geschlossen.

Nachdem die Schulkinder – auch die Entlassenen u. Befreiten – vom Vortage Nachmittag ihre Entlassungszeugnisse, Schulnachrichten, Schreib- und Zeichenrequisiten in Empfang nahmen, richtete der Lehrer an die Austretenden Worte der Belehrung u. Ermahnung und an die anderen, wie sie sich während der Ferien zu verhalten haben, worauf die Volkshymne gesungen wurde.

Tags darauf – 7 Uhr früh – wurden sämtliche Kinder zum Dankamte nach Meinetschlag geleitet.

Sterbefall des hochw. Herrn Pfarrers P. Florian Kohout in Meinetschlag.

29. Am 20. Juli I. J. um 6 ¼ morgens schloß unser seelensguter Pfarrer, Hochw. Herr P. Florian Kohout die Augen für immer.

Ein Herzschlag hat diesem jungen Leben – erst 35 Jahre alt – ein jähes Ende gemacht!

život - bylo mu pouhých 35 let! R.I.P.

Pragmatická Sankce (19. IV. 1713)

30. Oslava dvoustého výročí Pragmatické sankce. Význam tohoto velkého státního aktu byl studentům vyššího stupně školy vysvětlen v hodinách dějepisu. Slavnostní ceremoniál byl zakončen zpěvem státní hymny.

Nakvartýrování

31. U příležitosti císařských manévrů v Čechách byly v době od 3. do 5. září běžného roku v obci nakvartýrované dvě jednotky c.k. dělostřeleckého pluku č. 40 se 140 muži a 105 koňmi.

Podpis: J.Holy (špatně čitelné)
21./9.1913

R.I.P.

Pragmat. Sanktion (19. IV. 1713)

30. Zweihundertjahrfeier der Pragm. Sanktion, die Bedeutung des großen Staatsaktes wurde den Schülern der Oberstufe, während des Geschichte-Unterrichtes erklärt. Die Absingung der Volkshymne schloß den Festakt.

Einquartierung

31. Anlässlich der Kaisermanöver i. B. (Böhmen) wurden hier im Orte zwei Batterien des K.u.K. Feldkanonenregimentes Nr. 40 mit 140 Mann u. 105 Pferden in der Zeit vom 3. bis 5. Sept. I.J. bequartiert.

Unterschrift: J.Holy (nicht gut lesbar)
21./9.1913